



1

San Juan
Colonia Kapata



Adriana J. Karam
D. 30

(1)

Sar juar, Colonia Kapata - Escuela N.º 82

Achiana O. Kararo

IIIº B. - Danzas populares

Gato con relacior
Tomado del parraso argentino
(Del año 1780)

Dama - Yo conosco tu ruir trato
Y tus muchas trafacias
Comes la buenas sandias
Y nos da hebre por gato.

Galar - Difate de pataratas,
Con ellas, madre, ore obgas,
porq tengo la parruga
Pelada de andar a gatas

(2)

San Juan. Colonia Napata. Escuela N° 82
Turnado del S.^o Vicente J. Kararro
Edad 64
Adriana Kararro
D.^{no} Queca.

Al otro lado de un río
Cantaba un gorro
Se animaron los perros
Se apretó el gorro.

Una neja y un nejo
Y un tronco seco
La neja estaba echada
Y el nejo chuccho

Una neja y un nejo
Se van para Europa
La neja le rechucha
Y el nejo tuta.

3

Nº 82

arro

(3)

4

Mia ueja y muy ueja
Del tiempo de Chaucha
Barbata con espuela
y ueja Gaucha.

Padre nuestro q estas en los cerros
Se te bajan
Para abajo
Te comen los perros..

(21)

5

San Juan Colonia Chapata

Escuela N.º 82

Tomado de la S.^{ta} Serafina de Querque.

Adriana V. Navarro

D.^{ta}

El gato.

Cuatro patas tiene el gato,
Cuatro la loba
Cuatro la lagartija
Dos la paloma.

Pescando caracoles
Amanece un tuerto,
Por un ojo cerrado
Y el otro abierto.

Anoche y Antenoche
Y esta mañana
Pone correr los perros
De tu ventana.

5

Lucas

(5)

Me pelé con la siega
Por la muchacha,
Ella agarró la escota,
Yo agarré el hacha.

6

Ahí una ta vieja,
Ridmóna y loca,
Y había sido bellaca
Y dura de boca.

Gatito gatito
Y no lo ratonero
No sigas mas mi vida,
Con tu compañero.

Due veni, y veni
Gatito parate allí.

San Juan Colonia Napata E.D.º 82⁷

Adriana S. Barroso

D.º

Pucón

Comando de la Pza Mercedes
Barroso. Edad 84.

Cuando pienso el matrimonio
El corazón se me aboga
Y solo pienso en mi suegra
Y puede ser un demonio.

Contestación

Por una calle me voy
Por otra pega la vuelta
Se abajará y me pasacho
Como tu abuela la tuerca.

Palabra de honor te empeño
Y el amor q me inspira
No solamente suspiro
Sino q me gusta el sueño.

Contestación (7)

8

Me gusta tanta franqueza
Mas no puedo aceptar
Anda y busca a otro lado
A quien poder engañar.

Animese compañera
Y ya llegó la ocasión
De calentarse las tabas
Bañando este pericón.

Contestación
Eso es lo que yo deseaba
Con anhelo singular
Bañar con el paisano
El puerro nacional.

Patellor de mi patria
Blanco y celeste
En la puerta de mi rancho
Quisiera verte.

Contestación (18)

9

En la puerta de mi rancho
Tengo un nido de creame
Construido por un carancho
Y se parece a Ud.

Quisiera sacarme los ojos
Y echarlos a mar profundo
Ojalá que oír y no gozar
Por que andar en el mundo.

Contestación.

No me digas esas cosas
Porque es un cruel engaño
Si te sacas los ojos.
Con que me vas a mirar.

A tus pies tirado estoy
Vengo a pedirte perdón
Es verdad que te engañé
Para ya he visto mi error.

Contestario

(9)

10

Me quisiste, me obedaste
 Hoy me quieres otra vez
 Aunque te inques, me lloras
 No es juguete una mujer.

Uno, dos, tres y cuatro
 Si dld no me
 Quiero
 Me mata.

Contestario -
 Uno, dos, tres
 y cuatro
 Si dld no
 Quere matase.

Con una pata aquí
 Y con otra en el recaó
 Aquí me tiene tu amor
 Tanto descajeringado

Contestación

(10) 11

Redonda como la luna
Brillante como la lata
Así me tiene tu amor
Fargo como una escopeta.

San Juan, Colonia Kapata - Escuela N.º 82

Aduana S. Bararro

D.ª

Hueya

Sacada del Parnaso Argentino

De favores de dama
nunca plázone
Porq serás indino
de sus favores.

A la hueya hueya
Dame las manos
Como se dar la pluma
los escribanos.

(12)
San Juan, Provincia Napata
Escuela N.º 82. Aduana y. Caracas
D.ª

13

Chacarera
Comada de la S.ª Sr.ª Serafina de Cruzate
Edad 48.

Chacarera me ha pedido
Chacarera te he de dar
Chacarera por la noche
Chacarera al merendar.

De me digas chacarera
Chacarera no me llamo
Chacarera de mi vida.
De tu pecho dame un ramo. x

Chacarera de la chacra
¿Qué traes para vender?
Se han acabado los chuchos,
Y los zapallos también. x

Caravero

Quemé

(13)

14

Quando bailo chacarera
 Me dar ganas de llorar.
 Porg se me representa
 El algarrobo y el chañar

Quando te veo chacarera
 Me dar ganas de bailar
 Porg se me representa
 El martes de carnaval

Arucillos.

“Dormite ninito
Q siene un cuquito
Dormiendo ninitos
Q duermen poquito”

Dormite ninito
Y tengo q hacer
Sabar los pañales
Sentarme a coser.

San Juan, Colonia Napata.

Adriana S. Barrios
D.^{na}

Arrullos.

(15)

Maria Santa Ana
 Que decir de vos
 Y soy soberana
 Y abuela de Dios?

Maria Santísima
 Porq llora el niño?
 Por una manzana
 Q se le ha perdido.

Anda para casa
 Yo te dari dos
 Una para el niño
 Y otra para vos.

San Juan, Colonia Sapata

Adriana V. Navarro
D. 20

III^o A c) Canciones infantiles q⁽¹⁶⁾ canta
habitualmente los niños o 17
las madres.

Arroz con leche.

Arroz con leche
Me quiero casar
Con una señorita
De este lugar
Que sepa cocer
Que sepa bordar
Que sepa abrir
la puerta para fugar
Con esta sí...
Con esta no...
Con esta señorita
Me caso yo.

Escuela N.º 82. - Colonia Kapata

San Juan

Adriana Y. Navarro

San Juan Farolero (17) Escuela N.º 18

Soy el farolero
De la puerta del sol
Subo la escalera
Y enciendo el farol.

Adriana S. Ramos

Después lo enciendo
Me pongo a contar

2 y 2 son 4

4 y 2 " 6

6 y 2 " 8

y ocho diez y seis.

Cuqui. Cuqui

Cantaba la rana

Cuqui Cuqui

Debajo del agua

Dame la mano derecha

Después la izquierda

" a este lado

" " " costado

Con suma reverencia

Son pollos de la caseta

No son para mi comer

Sino para la condesa

Que Dios lo sabe mantener.

III.º A b) Canciones populares (181)
Lomadas del E.º Pecho & Arce 19
Escuela N.º 82. 46 años.

Vidalita

Ella aunque lejos,

Vidalita

Mis suspiros sentes,

Más venir no quiere

Vidalita

A mi pecho ardiente

Canta triste el aire

Vidalita.

Cerca de su nido

Clamando al amante,

Vidalita.

Y al campo se ha ido.

Yo también la llamo

Vidalita

Con mis triste canto

Pero ella no quiere

Vidalita

181
19
S. Free

Endulzar mi llanto,

(19)
20

De mi negra suerte

Vidalita

No espero favores,

Porque es mi vida

Vidalita

Y ya no da flor.

Cubnia Kapata

Adriana S. Navarro

D. 10

"Canción Patriótica"

Dr. Esteban Lucas

MARCIAL

La A-me-ni-ca to-da se con-mue-ve-al
 fin... y a sus Ca-ras hi-jos con-vo-ca a la
 Lid A la Lid tre-men-da que va a des-tru-
 ir... A cuan-tos ti-ra-nos. La

San Juan Colono Zapata Escuela N.º 82

Escuela N.º 82 Eduana Carrero

Comada de Caras y Caritas

II. e) Adivinanzas.

(31)

22

Comadas de varias personas de los alrededores de la ciudad.

El q lo hace, lo hace para vender, el q lo compra no lo usa, y el q lo usa no lo ve.

R - El cajón de muertos.

Una naranja me dieron, pero me la dieron prestada, cinco me dieron con ellas y diez para q guardase.

- Sa vida, 5 centidos y los 10 mandam

Estoy vestido de luto, el cuello tengo de ahorcado, el ojo q tengo es tuerto y el color todo rasgado.

El higo.

De la mar, sale mi nombre y tan desgraciada fui, huyendo de los trabajos en una garita di.

Sa margarita.

Fui a la plaza ⁽²²⁾ compré una bella ²³ me
a mi casa y llevé con ella.

La sebolla.

Para bailar me pongo la capa porq sin
capa no puedo bailar; para bailar me
saco la capa porq con capa no puedo
bailar.

El tiempo.

Sombrero sobre sombrero, sombrero de rico
paño no me lo admiráis ahora ni en
todo el año.

El repollo.

Una fuente de arañas q de día se recoge
y de noche se desparatama.

Las estrellas.

Una chanchita muy gineita con las espue-
litas al ombro y la lancita en la bra-
gueta.

Arispa.

la 23 ne

folha.

borg sin
ailar me
puedo

de rico
ni en

se recoge
trillas.

las espue
la bra.

Un trito negro ⁽²³⁾ se metió a mar, ²⁴ mar
nos ni onarimeritos, no lo pudieror
sacar.

Sombra.

Sacalo onarido q lo quieror, Jesús!
q donito sobe lo a meter.

R. elof.

Un redondor con cien redonditos un
mete y un saca un quita y un po
ne.

El horno, pan y la pata.

Qui' sería una quisi cosa de orlada
construcción como una prenda pre-
ciosa q entra en la generación; ma-
chos q hombres la tienen pero las mu-
jeres no, el soldado, el monogote, el obis-
po, el motilón como el tuc tiene dos.

La letra O.

(24)

25

En blancos pañales nací, en verdes me cau-
tí, tanto fueron mis trabajos q' en
amarillo quedí.
Dembillo

Una señora muy asuñorada con mu-
chos remiendo y ninguna puntada.
La gallina.

Una vieja larga y seca q' le corre la man-
teca.
Vela.

Tronja, tronja murina murina se
pasa de tanto el q' no la adirina.
El tronjil.

Palito parado, color colorado.
Afi

Pues q' eso poco a todos,
Es porq' me andar buscando,
pues cuando nadie me busca

A nadie dijo pecado.

Ají.

(25)
26

Preso estoy entre cadenas
Y me quemó y me consumió
De ver q tan solamente
Me emplear en hacer humo.

- Incienso.

¿Cuál es el mundo, q en largo tiene como
siete pies, en ancho no llega a tres,
todo lo toma a su cargo, sabíamos de-
cir quien es?

El hombre.

Blanca como la nieve, negra como la
pez, habla sin tener lengua y anda
sin tener pies.

La carta.

Cuál es la dulce y sabrosa, y de castidad
vestida, q cuando es recién nacida, es a mu-
cho perechosa y da sueño su comida.

La leche.

(26) Cual es la casa formada de restos ²⁷ de
animales; cinco hermanos desiguales
hacen dentro un morada para librarse
de males.

Lapato.

Prestame tu requiraca para ir a
Chiquichaca cuando suba de Chiquisa
ca te devuelvo tu requiraca.

El Fund.

Eoy nacido en las moybinas me
buscan con dos lucas el q me quie
ra matar, me ha de matar con dos
cruces.

El piofo.

Don Juan Colonia Lapata

Escuela N.º 82.

Heluana V. Kararro

(24)

Refranes

Edmundo Zapata 28

II e) - Comados la mayor parte del
S^o Vicente J. Martorel. - Esc. N^o 82

Edad 64

- No se puede repicar y andar en la procesión
- Quien a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija..
- No se acuerda el cura de cuando fue sacristán.
- A quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga.
- Quien de dineros no quiere compañeros.
- La gotera, cara la piedra.
- Ir por lana y volver trasquilado.
- Al q. madrugga Dios le ayuda.
- Del árbol caído todos hacen leña.
- No dar puntada sin ruido.
- El q. no obra por orama.
- Arrimate a los puenos, y serás uno de ellos.
- Nunca falta un roto, por un desecido.
- No por mucho madruggar amanece mas temprano.
- De tal palo tal astilla.
- Hablando del rey de Roma, luego aserria.

Sacados de unas hojas de almanaque ²⁹.

- En casa del herrero cuchillo de palo.
- Quia cuervos y te sacarán los ojos.
- Mas vale llegar a tiempo q ser convidado.
- Ven la papa en el ojo ajeno y no la oiga en el suyo.
- De la onana a la pecca se pierde la ropa.
- Dios consente y no para siempre.
- Quien pega primero pega dos veces.
- En boca mellada no entrar novios.
- Cuando te dixer el kuer dado, échale la mano.
- Sa oenganza es un manjar q se debe comer frío.
- Primero son mis dientes q mis parientes.
- Pobora poca y municior hasta la boca.
- De padre santo, hijo diablo.
- Ni fia, ni porfia, ni entres en cofradia.
- A tu te lo digo muera, entendote tu mi suegra.
- Parientes y trastos viejos, peceros y hijos.

Enviados de varias personas

- Quien hace un cesto hace cientos.
- No hay plazo q no llegue, ni deuda q no se pague.
- Extiendese hasta donde te llegue la catana
- Pienso el hadir q todos son de acuerdo
- No hay peor sordo q el q no quiera oír
- El q con chicos se acuesta ya sabe lo q le pasa.
- Mas vale maña q fuerza
- Querer es poder
- De pretas y bores todos tenemos un poco
- Mas vale pajaro en mano q muchos volando
- Mas es el ruido q las onecas.
- Quien mucho habla mucho ofenda.
- Cuentas claras conservan amistades.
- Mas vale ponerse una vez cobrado q un amarillo.
- No es todo oro lo q reluce.
- Ante todo la obligacion q la devocion

(30)



If, d) Cuentos. - Cobruia Tabata - 23 V. 22
Tomado de El Fermir Funes: narrador
del Valle Fertil. Edad 41.-

El respetable público q asiste a este coloquio, me
dispensará.

Fijarse, q este cuento es bueno tenerlo en cuen-
ta, cuando se viaje por entre montes tiji-
do.

Era un arriero q siempre viajaba por las
prov. y q se había metido en las monta-
ñeras en tiempo de Quiroga.

Yendo un día por el campo camino a su
correría, le salió unos hombres q quisieron
tomarlo pero se resistió y tomados a fuer-
za pero se defendió. Mató a uno e hizo
desbarar a los otros.

En esos momentos se asistió otra particular:
el arriero huyó y se internó en un bosque.
Montaba una mula zaina mediana bellaca,
corria por entre el monte, y asustada la
bestia empieza a corcovear; el arriero en
gauclo y ginete, de esta manera anduvo
mucho trecho, hasta q en una de esas

como tenía el pelo muy largo y porudas
se enganchó en el gapo de un algarrobo
la mula siguió bellagueando, se le salió de
entre las piernas y el quidre colgado. Per
maneció así largo rato esperando q.
alguno de ayudase a salir del apuro; pe-
ro en vano; Llegó la noche
y no lo perseguían pasar por ahí.

El arriero dejó q. estos se aproximara, ponién-
do la cara lánguida, y cuando se acercaron
se volvió, dijo con voz carinosa.

¡Vira Curroga!!

Estos al oír hablar el muerto, luego con
un miedo atroz.

El arriero se abrió así. pues ya no podía se-
sustar en tal actitud y procuró salir de ella.

Buscó su cuchillo, con los corcosos de la mula
lo había perdido. No tenía con q. cortarse
el pelo, y como era tan largo su brazo no
le alcanzaba a desmenuarse del gapo.

Gaucha como el acostumbrado a todas las fa-
tigas, permaneció así unos días, sin beber
y comer pues todo se lo había llenado

(32)

la onula en las alforjas pero tenía en
el bolsillo un pedazo de queso, piñero ³⁰ tabaco.
Agua era lo indispensable y era lo q contenía
Se comió el queso, armó un cigarro luego
sacó fuego y fumó.

El gauclo fumaba y fumaba y así paso
muchos días hasta q de hambre se comió
la camisa y se murió de una indigestión
y entró por un camino y salió por
otro para q fulano me cuente otro.

(33)

Fábulas - San Juan Colonia ~~Yapala~~
II. c) Sacada de una revista
del año 1840 - Aduana y Navarro
D^{ra}

La camelia, el chapel y la rosa.

Sobre un bello florero,
Distinta la camelia,
De flores desprovista,
Mil gracias y bellezas.
Más cerca de ella crece
La envuolada violeta,
Que embalsamando el aire,
El olfato recrea.
Un chapel arrojado,
Que no lejos se encuentra,
Se dice al jardinero:
"Hombre, injusto no seas!
En florero pulido,
Fueras a la camelia
Cuando es cierto q. nunca
Con su olor te recrea
Y al fin, entre pasuras,
La hermosa violeta.

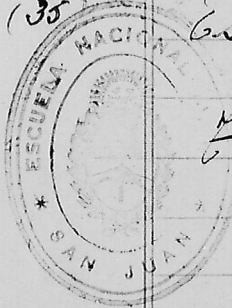
Mirada con desprecio,
Cual una maula yerba!
Oh! q. injusto es el hombre!
Hablado más hubiera
El chapel si una rosa
Así no te dijera:
"No os calentéis en balde,
Hermano, la cabeza,
Que no produzca jar,
Efectos nuestras quejas.
Sabed q. pocos hombres
Existen en la tierra
Que tributen enclados
A quien se los merezca.
Casi todos se fijan
En exteriores prendas:
Del verdadero mérito
Casi nunca se acuerdan."

El asno y el caballo

iban, más no sé adonde ciertamente,
Un caballo y un asno juntamente,
Este cargado pero aquel sin carga.
El grave peso, la carrera larga,
Causaron al bovino tal fatiga,
Que la necesidad misma le obliga
A dar en tierra: - "Amigo compañero,
No puedo más, decía, yo me muero;
Separtamos la carga y será poca;
Ei no, se me va el alma por la poca."
Dice el otro: - "Rentá un hora puerca:
Por eso he de sufrir la carga ajena?
Gran bestia será yo, si tal ficiere
Mirar y q. Bovino se me muere." -
Tan justamente se quejó el Fumento,
Que espiró el infeliz en el momento.
El caballo conoció su pecado,
Pues tuvo q. llevar, mal de su grado
Los fardos y aparejos, todos juntos,
Y más, el pellejo del difunto.



(35)



Escuela Nacional de San Juan al D.º 8 de San Juan

2.º - c) Anécdotas. - Botánica Kapala
Comadas de la Revista "Mundo Argentino"

Adriana y Baraco
D.º 2.º

Sarmiento y los pepinos.

En el tiempo q. aconteció esta anécdota era este preclaro argentino gobernador de su provincia natal.

Sarmiento sentía una gran predilección por los pepinos, a pesar de q. estos le hacían mal y, por ende, le ocasionaban serios trastornos!

Como los acostumbraba siempre, cierto día recomendó más q. nunca a la sirvienta le trajese sus infaltables pepinos.

La hermana de Sarmiento, creyendo hacerle un bien a éste, se puso de acuerdo con la doméstica para arreglar el engaño. - A la vuelta de ésta del mercado, el gobernador reclamó sus pepinitos, pero recibió por contestación q. no los había en el mercado!

Sarmiento, vislumbró la verdad y, ostiéndola se presuroso, se dirigió al mercado, regrean-

(36)

do al cabo de un rato con unos papines³⁷, y mientras los entregaba en mano de la azorada doméstica, decía dirigiéndose a su hermana.

- Mucho mayor es el mal q me ocasiona una mentira q una sarta de pepinos.

Programa Senatorial de Sarmiento.

Acaba de ser Sarmiento elegido senador nacional, pero después de imaginarse la presidencia de Arellaneda.

A un grupo de amigos q le felicitaban, y q sobre todo se felicitaban ellos mismos de verle por el congreso, dijo: - Sarmiento; refiriéndose sin duda a sus colegas de cámara:

- Ahora van a ver cosas como no han visto nunca!

Uno de sus interlocutores se permitió intonces observar: - También a Ud se le han de decir algunos.....

Però a mí q me importa, desde q no he de oírlos! - replicó con vehemencia, pues ya entonces estaba muy sordo.

Estaba San Martín en Córdova, preparando el glorioso ejército de los Andes y recolectando onzas para la travesía.

Un día a caballo por la llanura, se le acercó un caminante que, como San Martín iba de particular en camino al gobernador.

- Señor - le dijo - ¿podría decirme qué camino puedo tomar para ir a ver al gobernador? Me ha robado sus onzas, única riqueza que yo tenía y se las voy a pedir. Si se niega a mi pedido, le dire en su cara que es un ladrón y un falso.

San Martín se sonrió al oír estas palabras y le dijo:

- ¿Sales her?

- No - contesto -

Bueno - le dijo - Soy amigo del cabo de guardia y con una carta mía te atenderá bien.

Y sacando una libreta del bolsillo escribió y le entregó la hoja.

Después de enseñarle el camino se despidió del paisano y salió al trote de su caballo.

El paisano siguió su camino y al llegar al cuartel general entregó al cabo de guardia el papel que le diera aquel.

El cabo leyó el papel, y después de llamar ⁽¹³⁸⁾
cuatro soldados, dijo: 39

Queda Ud. arrestado por orden superior.

Cuando llegó San Martín hizo llamar, a su presencia al paisano y le dijo:

Las onulas están al servicio de la patria y no se te deruelven.

El paisano al reconocer a San Martín, dijo sin inmutarse:
Pues señor, lo dicho está.

Esta salida hizo gracia al gobernador y no solo le devolvió las onulas, sino que le propuso incorporarse a las filas del ejército de los Andes.

Este fue un valiente soldado y regresó sano y salvo.

El papel del gobernador decía: "Deténgase al portador hasta que yo vaya - San Martín."

Como castigaba a los espías el (39) 40
J.^{al} San Martín.

Estando el J.^{al} San Martín en Mendoza organizando el ejército que debía cruzar los Andes, tuvo noticias que el J.^{al} Cardoso mandaría al teniente Pigeiro González para que estudiara en qué forma de adelanto se encontraba el ejército republicano, cuántos soldados, y grado de instrucción, con qué armada contaba y en qué fecha pensaba invadir a Chile.

En Marzo de 1816, se le presentó un ciudadano no pudiendo sentar plaza como soldado en algún regimiento de los que allí se formaban. San Martín y, por las señas que le habían dado, se dio cuenta de que el tal recluta no era otro que el teniente González, lo manda llamar a su presencia haciéndole las siguientes preguntas:

- ¿ Como se llama Ud.?
- Ignacio Cardoso - contestóle ser inmigrante.
- ¿ Qué edad tiene?
- 28 años.
- ¿ Nacionalidad.?
- Argentino.

De q parte de la Republica? (NO)

Provincia de Salta. 41

¿Ha servido Ud en el ejército alguna vez?

No, mi General

Muy bien; ahora yo voy a mis reclutas para q puedan sentar plaza como soldados, y en el plazo de media hora deber aprender a cuadrarse, dar media vuelta y romper la marcha a la voz de mando.

Hace llamar al Sargento Federnera, diciéndole:

- Este ciudadano, para dárlo de alto como soldado, debe saber hacer los tres movimientos de práctica reglamentario para todo recluta en el plazo fijado.

- Esta bien, mi general, - contestóle el sargento.

- A la media, cobia a la presencia del libertador.

¿Y tal nuestro recluta? - pregunto San Martín tan adelantado q puede darse de alto inmediatamente.

Muy bien! - ¡Vállese! - le manda el general.

- ¡Media vuelta! De frente! ¡Marche!

Y al mismo tiempo le da un formidable puntapié en la parte trasera, diciéndole:

Siga Ud sin detenerse, teniente Gonzalez, y diga al Q^{ra} Escribano como castiga el insurrecto San Martín a los espías.

(110)
41

a vez?

chutas para
y en el plazo
harse, dar
os de mando.
diciéndole:
no soldado,
de práctica
afijado.
de argento.
libertador.
San Martín
ta inmediatamente
el general
archo!
alle punta pie
ales, y diga al
surrecto

De Saralle

(111)
42

El juicio q el G.^{ral} Saralle tenía acer-
ca del guerrero q nos ocupa, siendo este un
subalterno, lo expresaba con motivo de
las proezas q había hecho como guerrero en los
combates de Putalido, Chacabuco y Maipú. A
si q nadie dudara de su competencia para juzgar.
Eso q Saralle haga como saliente - decía - mu-
cho sería el q lo imite y el q lo exceda ninguno.
Y el G.^{ral} Bolívar, con quien estuvo siempre en
desintendencia, por el modo brusco con q
el libertador de Colombia acostumbraba
a tratar con sus jefes, decía con motivo de
haberse negado el G.^{ral} Saralle, siendo co-
mandante, a obedecer una orden de arresto.
El comandante Saralle, es un león, a quien
es preciso tener enfauado, para soltarlo el
día de la batalla.

Sos soldados de Bolívar

(142)

43

En una ocasión llegé Bolívar, rendido por una marcha penosa, a un pobre rancho de indios, donde, como alforamiento, le ofrecieron la única pieza con techo que allí había; pero sin vacilar se echó para un pobre soldado gravemente herido y, envolviéndose en una manta, se acostó en una hamaca que siempre llevaba y le servía para sentarse y despachar viduas con gran rapidez.

¿Mi general le dio su ayudante, ¿por qué no se acuesta en la habitación?

Esos soldados están antes que yo - contaba Bolívar.

Del G^{ral} Mitre

(143)

44

Quando aceptó el G^{ral} Mitre su proclama-
ción a la presidencia de la república,
el doctor Guillermo Rausser le mani-
festó la sorpresa de q tal hiciera
Gobernar a este país anarquizado,
de analfabetos, de revoltosos, falto por
completo de ciudadanos! - le decía -
Y q le hemos de hacer? - le contestó
el ilustre patricio. - Con estos hombres
es con los q hay q hacer patria q, no
con otros. X

Sintiendo el G^{ral} Mitre molestado por
una enfermedad del brazo, llamó al doctor
Fernando Pérez.

- Y doctor, q opina? - preguntó el G^{ral} después q
el doctor le hubo inspeccionado.

Opino, - contestó el doctor Pérez - que to-
do en Ud es extraordinario, general; has-
ta sus enfermedades.

(1445)

El día 13, tan temido por algunos, fue para el G^{ral} Mitre (según el mismo decía) augurio de felicidad.

Entre otras cosas citaba el siguiente:

Habíase en Rojas dando la última mano a la organización del ejército para marchar al encuentro de Urquiza. Como fueran trece el número de divisiones y esto inquietara a algunos, resolvió el G^{ral} modificar la distribución de tropas complementando catorce cuersos. Pero un error de apunte de su secretario, dio por resultado lo que se quería evitar y quedó triunfante el 13. El ejército salvó operaciones, libró la batalla de Pavón y la libertad constitucional de la república fue salvada por las trece divisiones de Buenos Aires.

4445
para
guino
te:
ma-
para
Como
esto in-
modifi-
mentar
apunte
se que
3. El
batalla
al de
tas
fines.



(45) 46
b) Leyenda - *Alouia tabata* - San Juan
Tomada de la revista "El hogar"
Udovana V. Karavov.

El nombre del jacinto.

Dese su nombre a la onitología.
Refiere la leyenda q Jacinto, hijo del rey
Amiclas, era un joven de estatura her-
mosura, muy amigo de Apolo. Un
dia q estaban ambos jugando al disco,
Apolo dio sin querer en la cabeza al po-
bre muchacho, q cayó muerto en el acto, y de
la herida brotaron las aromáticas flo-
res, q ya los quejos llamanor jacin-
tos y q no han cambiado de nombre
desde entonces.



era lo contrario perdian.

San Juan

Juegos infantiles.

Colonia Papata

(H 47)

(H 47)

Aduana y Barro

Las cuatro esquinas o compra pueros.

Se elige un espacio donde se forma un cuadrado, señalando las esquinas o los ángulos; en cada uno de los cuales se colocara uno de los jugadores, pero como estos son cinco el q' quede sin colocarse en las esquinas, se pondrá en el medio esperando q' muden de sitio para apoderarse del q' encuentre desocupado.

Colocados así, empieza el q' está en el medio a preguntar a los de las esquinas: Quién compra pueros? - y al mismo tiempo estos se cambian procurando q' el vendedor no se apodere de las casas, pero en un descuido este coge un sitio, y el q' lo puede se coloca en su lugar y suelta a empezar el juego.

Para q' este sea agradable, conviene q' los jugadores cambien a menudo de

(H47)

Mapaba

V. Navarro
D. N.
veros.

va un
los anqu
e cobraron
estos por
en las
lio esperan
derarse del

er el me-
nas; Quien
mpor estos
Vendedor
o en un
lo puede
e a empe.

noene q
ueto de

(H47)

sitio, cruzándose a veces en línea diagonal q pase por el centro; porq in ⁴³ siempre por los lados, es hacerlo monotono, y dar poca accion al del medio.

Cuando un fugador despues de hacer señal al compañero con q. va cruzarse, deja su sitio antes q el otro se haya movido, y el del medio se aprovecha, la Justicia pide q el q ha tardado demasiado sea el despojado, pero para evitar toda disputa tiene autorizada la costumbre q pase al centro aquel cuyo sitio le ha cogido el q antes estaba en el.

(48)



B. b) Juegos - San Juan, Colonia Chapata
La arveja 49

Adriana y Barano

Este juego está formado de dos palos horizontal unidos en su extremo superior por otro; en el medio de este se coloca una argolla suspendida.

Los jugadores montados a caballo y cubiertos a cierta distancia, se dirigen al galope con una paulla en la mano y al pasar por debajo del arco tratar de ensartar la argolla, lo cual es algo difícil debido al diámetro de la argolla y el movimiento que esta adquiere.

El que logra hacerlo es el que gana el premio.

La tapa

En estos juegos generalmente se juega por dinero, este arte todo que es el más común en nuestro país.

Se determina una distancia; los jugadores cubiertos en un extremo de dicha distancia tirar la tapa, si esta cae con el rehene más grande para arriba, Ganará el

(49)



(49)

1° B 2) - San Juan Colonia Tepalapa

~~Muertes~~ - D^{na} Adriana y Bararro 50



Cuando muere un niño, se dice q se ha ido un angelito, y va al cielo derecho y allí se queda a servir a Dios.

En los velorios se reúnen los parientes, los vecinos, los amigos, etc. Y en lugar de dar el pésame a la familia, se organiza el baile para festejar la muerte del angel.

Al muerto le hacen un cordón q se lo colocan a la cintura y cada uno de los q allí están, deben hacer un nudo en el cordón para q signifique q llevarán recuerdos a los muertos de esos q le hacen el nudo.

(50)

1º A. i) Curanderismo - San Juan 51
Dra. Feliana V. Barro Nº 82

El tutano del mosquito y la saliva de la araña es un remedio eficaz para el mal de la lagaña.

Copla) La casara de morillo y un buen garrote de tala hace buena a la mujer aung fuera la mas mala.

Para los dolores de los huesos y currimientos de los dedos es bueno sacar de la cola de iguana unos anillos y llevarlos en los dedos.

La tela de araña aplicada a una herida sirve de parche y no se despega hasta que no sana.

La grasa de caballo con un poco de mata gusano es bueno para los reumatismos.

La grasa de la rronada de cabra harada en agua y sal y un poco de rosa molida es buena para los dolores de espalda.

(51)



San Juan Colonia Tlapala
 Escuela Nacional N.º 82
 Directora Adriana S. Navarro

Comada de la S.^{ra} Margarita
 de Guerrero. Edad 68.

I.º H.º Brujería

En nuestro país tenemos un departa-
 miento llamado de Puyute en q. sea
 morada de bruja.

Dice esta q. para hacer mal a una
 persona tener diferentes maneras una
 de ellas es la q. sigue:

Se hace un muñeco de trapo y se quita
 esta parte del cuerpo q. se le quiera hacer
 mal a la persona se le pincha. i. entro
 duce un alfiler, la persona padecerá
 tonces donde tiene el muñeco el alfiler.
 si querer hacerle este mal para toda
 la vida lo quemar el muñeco i lo
 hechar al río por cualquier canal para q.
 el agua se lo lleve.

(52)

De esta manera la persona a quien ⁵³
le ha hecho el mal sufre para to-
da su vida.

(5)

58
miser
a to.

(53)

1º 4 e) Superficio de latinas al fuego

San Juan Colonia Kapata 54

E. Sencha Sacrosal No. 82

Directora Achiana S. Kararro

Sumada de donia Jesus Chivera.

Quando estar jugando decir
q el q esta bien en el amor
esta mal en el fuego y vice
versa si esta mal en el amo
anda bien en el fuego.

(54)

San Juan, Colonia Napata

Escuela N.º 82

Aduana V. Barrios - Directora.

55

1ª A d) Especificaciones relativas
a faenas rurales.

A los patos para evitar q se enreden
a medida q van naciendo se hace
con las cáscaras q defun una sartén
y se cuelga hasta q estén grandes.

Cuando hay muchos aguaciles volando es
señal de q habrá langosta y perju-
dicara la agricultura.

(55)

Bar Juan Victoria Zapata

56

Escuela N.º 82.

Adriano V. Navarro Directora

I.º A.º) Supersticiones relativas a animales.

Quando hay palomas en las casas es señal de riqueza.

X Una mancha negra q. se vea en la pared o techo de la casa es anuncio de luto.

Quando cantar los gallos a duhura q. sucederá alguna desgracia o q. habrá tempestades

X Si pasa un lechuzo los quitos por sobre las casas q. hay un enfermo es señal de q. este morirá.

(56) San Juan, Colonia Chapata

Escuela Nacional N.º 82

57

Adriana V. Carrasco

P.º

Supersticiones relativas a plantas

✓ Cuando se duerme debajo de una higuera; dice la gente q. es señal de muerte.

✗ Cuando los papalitos o cardiales se van en ciclo, y no dar fruto es bueno castigarlos con las maquinas de una mujer q. tenga muchos hijos.

○ Al plantar un naranjo en el huerto q. se hace se cubre primero una tapa y un seguidamente el naranjo, para q. se crice frondoso.

bata
82 57

59

a plantas

de uno
sina de

lides de car
es bueno
uas de una
los supro.

en el buco
ro una tapa
para g.

FOJA EN

BLANCO